

降生救世的福音
(歌劇)

李山甫著

IMPRIMATUR

Pekini, die 2a jan. 1947. Cum permissu Superiorum

Paulus Franciscus Ly

Vic. Gen.

「降生救世的福音」

第一幕 牧童守夜看羊，天使來報福音：

佈 景——茅屋一間，羊圈一個內有幾隻羊。

登場人物——甲叫張信主，乙叫張望主，丙叫張愛主這三個牧童，兩個小孩，一個天使。

劇 一

甲：二弟呀！三弟進城已經很大的工夫啦？你看不是下午都八點啦嗎？怎麼還不回來看羊呢？真教我放心不下！難道出了什麼岔嗎？

乙：有什麼意外的事兒呢？像我們三弟那個謙和勁，老實勁，您想還會惹着人嗎？我想這也不過是因為這幾天，城中驟然添了許多人，商家自然也就添了許多生意，忙忙碌碌迎接不暇，不過三弟一時難將東西買齊全啦。

甲：什麼？城中驟然添了許多的人嗎？莫非開什麼大會？有什麼玩藝嗎？

乙：您真是成了老糊塗啦！鬧了半天，您連這驚天動地的新聞，全沒有聽說嗎？



甲：我耳聾呀！

乙：我不跟您這聾子說話。

甲：我不是死聾子，一點也聽不見，你說吧！

乙：大哥：您真不知道是假不知道？

甲：二弟：我真不知道，若是知道還問你做什麼呢？請你快說吧！

乙：大哥：不是近來羅馬總王奧古斯多看見天下太平，國內沒有黨亂之憂，國外沒有強敵之患，所以他就要清查戶口，表現他那權威啦！已經通令天下所屬各國，無論男女老幼全都得回老家去報名上冊！爲此近幾天在那大道上，行路的絡繹不絕，全是報名上冊的，你想城裡的人多不多商家也添了不少的生意！

甲：報名上冊有什麼用呢？報報名上上冊，國家就會強勝了麼？這不是徒勞傷財的虐政麼？

乙：虐政不虐政我們可有什麼法子呢？不是因爲我們祖先驕奢淫逸，辜負了天主的恩典違背良心，敬拜邪神，招惹了天主的義怒，這才叫外人管理了我們的國家！我們這時候就如同是亡國奴，還說什麼虐政不虐政呢！這也是我們「自作自受」！只有老老實實的服從人家的命令就是了。

甲：那麼我們的祖國就沒有出頭的一天了嗎？

乙：出頭的一天哪！除非我們祖先久盼望的那個救世者來了，是不能把我們拉出這火坑的，唉！等着吧！

(低頭不語聽遠處唱歌，這時台後唱：我來至聖默西亞)。

甲：二弟你說的那個救世者，祂什麼時候要來呢？

乙：那全得隨天主聖意，我們怎能知道祂什麼時候來，如今只有忍氣吞聲服從人家的命令，不要找麻煩，誠心盼望救世者早日降生，打救我們，就是了。

第二

(此時甲乙回到台後稍等甲乙和大小兩個孩子一齊從後台出來)

甲：(着急的向那兩個孩子說)怎麼你們三叔還不回來？恐怕真出事了！我趕快看看他去。

乙：(這時丙從台後慢慢走出，乙指着台後慢慢走出的丙說)：你們看那不是三弟回來了麼？

丙：是小弟我回來了。

乙：怎麼今天從城裡回來這樣的晚呢？出了什麼意外的事嗎？

丙：並沒有出事，不過因為城裡來了不少從遠方來的人，真是人山人海，全都是報名上冊的，那些人們，貧富不等老的少的有騎馬坐轎的，也有推車挑担的，還有腿着的，累的一癱一拐的，各客店裡全住滿啦，也有投親訪友的，甚至於連那大街上的商店都住滿了，他們可真發財啦！買一點東西，他們全賺不上，為這個原故，所以今天回來晚了並沒有出什麼事！

大孩：那麼三叔您可開眼嚙？也沒給我們買點花生冰糖肉包子和玩藝兒嗎？

丙：你們不用忙！我還能忘了你們！

小孩：三叔您也給我買了餅乾、栗子、柿子、火車頭、橫笛麼？

丙：我可愛的小侄子呀！像你倆這麼聽話好好的看羊，還能不給你們買嗎？（從口袋內往外掏）你們倆人分吧！可別打架。

大孩：是三叔我們倆不打架我讓我小弟弟他先挑，他要什麼我就給他什麼。

丙：孩子呀！這樣天主才降福你們呢！（這時候倆個孩子在戲台一邊分玩具等）。

乙：大哥你看我猜的對不對您不是太小心了嗎？恐怕三弟吃虧！

甲：二弟你真有先見之明我比不上你。

甲：三弟你還見了什麼稀罕的事嗎？

丙：稀罕事我倒沒看見，但是我却看見了一件可憐的事兒！

乙：什麼可憐的事兒？你快說，我就喜歡聽新新的事兒！

丙：唉！真可憐，在我將要出城的時候碰見了公母倆人，他們的德容面貌端雅的態度真是叫人一見就起一種敬畏，不可侵犯的心，聽他們說：他們是達味聖王支派的一族，但是看光景他們却是一貧如洗，因

此他們投親不認，訪友友不留，住店店不收，我看他們實在可憐的很，直到天黑雖然走遍了全城，也沒有找到住處，二哥！你說這可憐不可憐？

乙：真是人心不古勢利眼，怪不得俗語說：「貧在街頭無人理，富居深山有遠親！」

甲：這話說的真是不錯！

乙：甭說人家像我們這窮放羊的，誰還聽得起呢？

甲：我們不用抱怨，有了天主的照顧別人瞧不起，一點也不要緊！

丙：二哥呀像大哥您說的這個，真是不錯您這說的不是那句俗語「君子安貧達人知命」的道理嗎？像我看見那報名上冊的貧窮夫婦，雖然沒人可憐他們，但是要看看他們的道德，在天主眼裡，一定是很富足了，安知他們不是天主格外寵愛的人，特別揀選的呢？

乙：你看他們究竟怎麼着了呢？

丙：他們最後同我一塊出了城，我看他們往東郊那個破馬棚裡去住了！

乙：真可憐呀！他住在這四面透風的破馬棚裡，正在三九天多麼冷呀！這不是找死嗎？我快去叫他們去吧！

甲：三弟你真錯打了定盤星啦！他們既然是那麼可憐，你爲什麼不把他們領到咱們這來住一夜呢？這茅屋

雖然不好，到底很嚴實不透風呀！況且我們還有大火盆，他們要冷可以點着烤烤，他們要睡覺不是還有好幾張大羊皮麼？也可以給他們蓋蓋，不比四面透風的破馬棚強多了嗎？

乙：大哥說的是很對，怎麼你就沒有想到這呢？我要是看見，那是一定要把他們領來不用說別的，我非去看看不行。（乙要走）

丙：二哥你等一等再去，我對你說一說就明白了。我並不是沒有想到，但是我左思右想，同人家一來不相識，二來我們只住一間茅屋，爲人家太不方便，爲這原故我沒把他們領家來二哥你想對不對？

甲：這樣說來也就不怨三弟了。

乙：事既如此，我們也就不用人家擔憂了，天也不早啦！我們睡去吧！明日還得早起放羊去呢！

甲：二弟說的有理，我們睡去吧！（轉身向那倆孩子說）你們倆，白天不是睡了覺啦嗎？你們倆就着伴看一會羊吧！我們稍微歇一會兒，然後再起來換你們，你們倆願意不願意？

（二孩齊說願意！願意！）

乙：好孩子！天使同你們做伴，天主也要降福你們倆！

丙：你們倆這樣聽說，趕我再進城的時候，一定還要給你們買好東西，玩具的，你們好好的看羊吧！若出了意外的事就趕緊叫我們才好。

（二孩齊說：記住了請老人家歇着去吧！這時三牧童進茅屋二孩子在門外守羊）。

劇 三：兩個孩子談話：

兄：弟弟你怕不怕。

弟：哥哥我常聽媽說：黑夜這野場裡，有老媽虎子，但是有你同我做伴，我什麼也不怕！不是還有天使跟

我們做伴嗎？

兄：是的，你不要害怕，媽說有老媽虎子的話，是嫌你淘氣，嚇唬你的話，那是沒有的事，有我在這兒你

不用害怕，弟弟你冷嗎？

弟：冷呀！這三九天怎會不冷呢！

兄：那麼，我就給你點着火盆烤一烤就不冷啦！（點着火盆倆人烤着火）

弟：好暖和呀！天主真好真有能耐呀！

兄：天主是全能全善的，祂很愛我們人造了火，爲我們使用，可是天主也是公義的，也造了地獄的永火，

爲罰那不恭敬祂的罪人們預備的。

弟：那麼不恭敬天主的人，就該下地獄嗎？像那奧古斯多，黑落德也下地獄嗎？

兄：那是當然的，他們在人前是尊貴的皇上，在天主眼裡，却是和平常人們一樣。

弟：我們若不恭敬天主，也就該下地獄嗎？

兄：那是沒有疑惑的，我們要恭敬天主，不要再犯罪。

弟：是的哥哥！但是父親常說的，那個救世者，究竟什麼時候來呢？

兄：那個反正快來啦！我們是不知道的，或者我們還能親眼看見呢！

弟：那麼，叔叔給我們買的那些玩具糖饅花生等，好好的收起來吧！萬一我們要見了那個救世者，獻給祂

不好嗎？祂不愛吃嗎？不愛玩嗎？

兄：很好我們就這樣辦吧！

弟：哥哥我們也沒有事，把叔叔給咱們買的那個笛子拿出來，你給我吹一吹不好嗎？

兄：好！那好極了我給你吹一個歌，你聽一聽吧！（II 二孩齊吹口笛獨奏曲，二孩他們吹的正高興，羊都

叫喚起來，西北角的天空上異光四射）。

弟：哥哥呀！怎麼這群羊都叫喚起來了呢？不是老媽虎子來啦？我……我嚟怕！（嚟怕的樣子）

兄：（勉強着做不害怕的樣子說）：那是哪裡有的事兒呢！快來我保護你！（二人嚇的都不敢出聲瞪着眼

向四邊看失了知覺什麼也不知道了，忽聽唱：天主受享榮福於天，良人受享太平於地歌：III 唱天使報

喜）。

蘭 四（二人聽見歌聲，忽然看見西北角上異光四射，嚇的叫起三個老牧童，忽然一位天使發顯）。

弟：哥哥你還害怕嗎？你聽聽這是什麼聲音呢？怎麼這麼好聽呢？（指西北）你看那邊怎麼這麼亮呢？

兄：害怕的樣子回答說：這是怎麼回事兒呢？弟弟不要害怕，我們快去叫醒父親我們去吧（二人齊叫門）。

兄：爸爸，您們快起來吧！可別睡啦，城裡着了火啦！（從這開始到天使顯現時止台後輕聲唱：IV 光榮歌

Gloria……）

甲：（在屋內說）什麼事呀？用着這麼大驚小怪的叫？（甲出）

兄：爸爸！您聽聽這是什麼聲音呢？怎麼這樣好聽呢？（指西北）您看那邊不是着……着了火嗎？

甲：（凝神聽注目看）怪呀！三更半夜裡這可是什麼事兒呢？二弟！三弟！快着出來看吧！可壞了我們

事兒啦！（乙、丙二人走出，四外一看，帶着很驚奇的樣子）。

乙：真是奇怪得很，半夜三更野外會有這麼好的音樂呢？

丙：莫非城裡着了火？（仔細看）不像火呀？火光不是這樣的呀！我看這道光好像是從那馬棚裡射出來的

！真怪極啦！（三個人很奇怪的样子）。

（大家正在奇妙的時候從台後走出天使，更教他們害怕起來了）。

天使：你們不用害怕，我是天主台前的一位使者，來報給你們一個福音，你們祖先四千年所盼望那個救世者，今夜誕生了，就在那（手指着）個發光的地方，你們快去朝拜祂去吧！到了那裡，你們看見在馬槽中躺着的這個小嬰孩，祂就是造天地神人萬物的真主，將來要救贖普世的，不要疑惑快快的去吧！（天使說完這話，就立刻不見了）。

丙：二哥！天使說的這些話不是說救世者已降生了嗎？

乙：那可好極了！從今以後，咱們可再也不受氣了。

甲：感謝天主的大恩吧！可滿了我們的盼望啦！（三人捧着手，做感謝的樣子）。

丙：是的趕緊去預備些禮物，好快去朝拜救世者（三人進屋）。

兄：弟弟呀可好啦！虧了我們沒吃那些好東西，我快把點心和那一對小羔羊獻給救世主去吧！

弟：怪不得哥哥說：我們還許能親眼看見救世者呢，你真是大先知啦！快把我這盒羊奶皮老鼠糖果獻給小

救世者去吧！（他們唱着歌）耶穌聖誕「天地主，大君王……」回到屋裡）

閉幕

第二幕 朝拜救世主默西亞

佈景：台上掛着一塊大黑布，遮着後邊的馬棚；馬棚內有一個馬槽，聖嬰躺在那裡，兩邊有聖母，聖若瑟跪着，還有一牛一驢，並有幾位天使朝拜。開幕時兩個孩子手裡提着燈籠在前引路。

登場人物：聖母，聖若瑟，聖嬰，三個牧童，兩個小孩，四五個天使。

（在開幕前台後輕唱VI搖籃歌）

弟：這些老人們走的真慢，如同坐牛車真有個穩當勁兒，要不是等他們，早就看見救世者了，咱不用等他們啦，先進去朝拜救世者去吧！

兄：不要這樣，那不是他們來到了嗎？要不等着他們，你知道怎麼樣朝拜救世者嗎？行什麼禮節呢？

弟：行什麼禮，我還不會同欽崇天主似的磕頭致敬禮嗎？（衆人皆到）。

甲：我們別就誤工夫啦！快進馬棚去崇拜吧！（向二孩說）你們倆要恭恭敬敬地磕頭，朝拜救世者，千萬不要失禮！

（二孩齊說）：記住了，爸爸：請您老人家放心吧！（他們回到台後就拉開台上掛着的黑布帳子，使台下看見馬棚、馬槽、聖嬰等，五人進入馬棚，全跪下叩拜）。

甲：主呀！救世主呀！您真是我們祖先亞巴郎，依撒各，雅各伯久盼望的救世全能的天主，您真是人類的光榮，救贖普世的真天主，依撒義亞先知的話全應驗了，我們聽見天使的提示才認識您的。如今我們替普世萬民深信您是真天主，我們恭敬您，朝拜您（全叩頭）盼望您給我們打開天堂的大門，挽救普世，並急救我們祖國的淪亡吧！如今我們沒有可獻的禮物，只有這幾隻小羊羔獻給您，略表我們歡迎

愛慕您的心，您只要收下，我們就榮幸得很啦！（將禮物獻上聖母，聖若瑟接過去）

兄：主呀！救世全能的天主，您爲了我們甘心受冷受窮降生在這殘陋的馬棚裡，叫我怎能不全靈全心愛慕您，把我自己這對小羔羊獻給您吧！把我這些不值錢的小玩具全獻給您，求您收下降福我！

弟：救世仁慈的真主！您收下了我哥哥獻給了您的禮物，也求您收下我這小小的獻儀吧！您不愛吃羊奶嗎？它是很甜的，先給您這一盒，您先吃着，後來我還給您送來，您吃糖饅吧！（掏出一把又一把獻上）您玩我這皮老鼠吧！（二孩子齊唱歌）。「VII 可愛耶穌良善聖嬰……」

乙：主呀！您真是救贖普世的天主！我真心無疑的信您是天主第二位聖子，將來要救拔我們人類的天主，您是很忠信的，既許必踐，您一定要給我們重開天堂的大門，閉地獄的門，從今以後我們人類又有了升天堂的希望，主呀！您真是給我們送安慰來了，爲愛我們的原故親自來到這個不懂的苦世界，而且還降生在這破馬棚裡，您的愛情是多麼大呀！我們從今以後，要以愛還愛，愛您在萬有之上。

丙：主呀！我可愛的聖嬰，您是仁慈的，您是不捨棄窮苦人的，自今而後不但我們誠心敬意的信服您，愛慕您，還要儘着我們的力量犧牲我們的一切，爲宣傳您的福音於普世萬民，叫他們都得沾您救贖的恩典，救世主呀！再見吧！（唱着歌……聖誕子時歌見聖教歌選第二十八號獻縣天主堂出版）

閉幕

G 調 (I) 來！來！至聖獸西亞 (將臨歌)

Andantino

(二部合奏)

6/8拍

5 . 5 .	1 2	3 3	4 .	3'	2	1	7 .	6 .	2 2	1 7 .	6 .	5 .	5 .
5 . 5 .	3 .	5 1	6 .	5'	4 .	3 .	5 .	6 .	4 .	4 .	4 .	2 3 .	4 .
來	來，至	聖	獸	亞	連	救	萬	民，從	天	降	下	爾	

1	2	3 3	4 .	3'	5 .	3	3	2 1 2	1 .	1	0
3 .	5 .	1 # 6 .	6 .	5'	5 .	1	6 .	4 .	3 .	3 .	0
爲	罪	人	開	恩	赦	來	減	此	長	夜	

D 調 (II) 橫笛獨奏曲

Grazioso

(二笛合奏)

4/4拍

5 . 1 .	3 5	5 5	5 6 .	3 5	4	5 . 7 .	2 6	5 .	4	4 —	3	0
5 . 1 .	3 3	3 3	3 .	1 3	2	5 . 5 .	7 .	4 3 .	2	2 —	1	0
2 . 2 .	4 6	6 6	1 1	1 .	3 5	5 . 7 .	2 2	4 3 .	2	2 —	1	0
2 . 2 .	6 4	4 4	1 1	1 .	3 3	5 . 6 .	7 .	2 1 .	7 .	7 .	0	0

C 調 Moderato

(III) 天使報喜 (聖誕歌)

(三部合奏)

4/4拍

5	1	5 —	1 1	2 2	3 3	1	5	1	1 1	2 2	3 3	1
5	1	5 —	5 5	7 7	7 7	1 5	5	1	5 5	7 7	7 7	1 5
5	1	5 —	3 3	5 5	5 1	3 5	5	1	3 3	5 5	5 1	3

(一) 天 空 中 有 個 異 星 發 光， 自 天 朝 光 明 使 者 下 降

2 # 1	2 3	2 .	7	1 7	1 2	7	2 # 1	2 3	2 .	7	1 7	1 2	7
7 # 6	7 1	7 .	5	6 # 5	6 7	5	7 # 6	7 1	7 .	5	6 # 5	6 7	5
5	5	5 .	5	2	2	5	5	5	5 .	5	2	2	5

(一) 報 告 收 獲 大 禱 禱， 救 世 天 主 離 天 堂，

mf

(一) 快 起 身 去 朝 拜， 去 讚 揚！

5 5 i — 2 2 3 — 2 — 2 — i — 0 —

5 4 3 4 3 — 5 7 i — 7 — 7 — 3 — 0 —

5 4 3 2 1 — 7 5 1 — 5 — 5 4 1 — 0 —

rall.....

(二) 聖嬰孩，隆冬半夜誕生，好天主！這是何等寬宏，溫柔可愛！
且肅靜，爲贖人罪受貧窮！破馬棚，多清冷，將身容！

C調 (IV) // Gloria....." (光榮歌)

(二部合奏) 4/4拍

Glo.....ri-a

5 — 6 5 4 3 4 — 5 4 3 2 3 — 2 2 5 0

5 3 2 1 — 6 2 1 7 — 5 1 4 6 — 6 5 4 5 0

1 2 3 4 3 — 2 0' 5 — 6 5 4 3 4 — 5 4 3 2

3 5 1 2 1 — 2 0 3 4 3 2 # 1 — 2 3 2 1 7 —

in ex-cel-sis De-o!

3 — 4 3 2 1 2 5 0' 1 2 3 4 3 2 1 — 1 —

1 2 1 7 6 — 7 1 7 6 5 0' 1 7 1 6 1 7 1 —

.....ri-a in ex-cel-sis De-o!

E調 (V) 耶 穌 聖 誕

(三部合奏) 2/4拍

Andantino p

mf

(一) 天 地 主！ 大 君 王！ 誕 生 自 冷，

1 1 3 5' 1 3 5' 4 3 2 1 — 1 —

1 1 1 2' 1 1 7' 2 2 6 7 1 — 1 —

1 1 1 7' 1 1 5' 5 5 4 7 1 — 1 —

mf

5 5 7 2' 5 5 7 2' 1 6 5 — 5 —

5 5 5 6 5 5 5 6 # 4 6 5 — 5 —

5 4 3 2 7 5 1 4 2' 6 # 4 2 1 7 — 7 —

屈 尊 貴， 就 卑 賤， 甘 取 人 性。

1	5	3	5	4	3	5	4	3	2	—
1	5	4	3	2	1	3	2	1	7	—
3	2	1	5	6	1	5	5	3#4	5	—
擦	選	了	破	馬	棚	當	作	皇	宮	

1	3	5	1	3	5	4	3	2	1	—
1	1	2	1	1	7	2	1	6	1	—
1	5	7	1	1	5	5	5	4	7	1
爲	救	贖	我	們	人	受	盡	苦	痛	

(二) 自冷城，東郊外，牧童守夜， (三) 衆牧童，齊歌詠，赴至馬棚，

現異光，天使來，歌唱不絕。 獻心身，獻羔羊，朝拜聖嬰。

救世主，默西亞，聖誕佳節， 天使唱，在天庭，主享福榮，

而今後，天門開，萬民共悅。 良善人，居塵世，得享泰平。

B調 (VII) 聖母搖籃歌

Largo (三部合奏) 4/4拍

5	6	7	1	1	2	4	3	2	2	1
5	4	4	5	5	7	2	1	7	7	1
5	4	2	3	1	5	4	5	5	1	1
(一) 明	日	照	高	空	夜	靜	人	稀	星	獎
今	宵	入	苦	世	永	雪	淚	承	汪	洋

3	2	3	1	2	7	2	1	7	6	5
1	7	1	1	7	5	5	6	5	4	5
1	5	1	1	5	5	7	1	2	5	1
(一) 哩	哩	哩	哩	哩	愛	兒	請	勿	啼	哭
哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩
哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩
哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩	哩

(二) 贖世降人間，罪債一身永擔，奈何人無情，視此慟哭哀聲。

哩哩哩哩哩！一顆慈母愛心，哩哩哩哩哩！赤誠揭獻汝前。

二、

嬰聖耶穌可愛(VII)

(二孩齊唱) 6/8拍

至	5
○	5
0	5
樂	10
○	30
光	7
○	5
頰	24
○	7
人	1
乃	35
○	13
蘭	7
○	1
嬰	3
聖	21
○	2
善	76
○	7
良	3
○	23
穌	5
耶	3
○	51
愛	1
○	5
(一)可	5

前	5
使	3
天	3
致	5
無	5
○	3
生，	0
誕	0
胎	0
母	0
借	0
性，甘	0
人	0
結	0
下	0
主	0
天	0
尊	0

致	3°
撒	5°
○	3°
○	0
來	3
董	1,
收	5°
衆	3
頌	2,
歡	7,
歌	5
度	(
樂	2,
奏	1,
空	3
天	4
灘	2
後	2
2	7
2	2
發	4

1°	3°	5°	2°
135	321	543	321
°	°	°	°
普	天	率	土
慶	同		

(二) 可愛聖嬰萬王之王，甘作救世羔羊，馬棚爲宮，槽鐵爲牀，

風雪紛飛飄揚，既少爐火更少衣裳，惟賴牯牛喘氣驅涼，

衆信友勿滯徨，快給聖母幫忙！

天津崇德堂

天津市第一區
營口道二十二號

新發行的歌劇

687

埋沒的智者

688

欺詐的社會

695

在馬槽前

中華民國三十六年一月十五日

初版

降生救世的福音

全一冊

著作者

李

山

甫

校閱者

范

存

惠

發行所

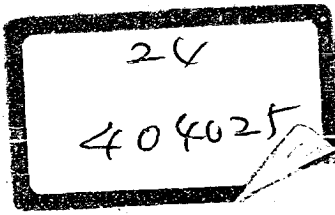
天津崇德堂

印刷所

獨立出版社

一九四七年一月二日

北平代理主教李准



404025

